

1916-03-25

SENDER

Tyge Møller

RECIPIENT

Helge Jacobsen

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Danish

Sender's location:

Paris

Recipient's location:

Copenhagen

Archive:

Glyptotekets arkiv.

TRANSCRIPTION

Besvaret for l'homme au nez-cassé af Fr. Poulsen [Frederik Poulsens skrift]

Paris

6. Av de la Motte-Picquet

d:25-3-16

4-4-16

Kære Hr. Jacobsen,

Jeg takker for kortet og har ventet nogle Dage på det lovede Brev; men da det ikke endnu er kommet vil jeg allerede nu skrive et Par Ord for at meddele Dem lidt "news from Paris", eftersom De er saa elskværdig at sætte Pris derpaa. Jo det har været haarde Dage siden Verdun, men Dage der har øget ens Kærlighed til dette pragtfulde modige og geniale Folk.

Jeg synes Folk, der har talt om fransk Dekadence, maa have en underlig Smag i Munden; men nu tænker jeg, at Menneskeheden over alt maa have indset, hvor fejlagtig den Opfattelse var. Så dybt, saa afgørende i Løgnens, Mordets, Vanviddets Afgrunde, Tyskland er faldet, saa højt "ad astra" er Frankrigs uplettede Fane hævet af dette Folk, der aldrig har svigtet Menneskehedens Sag. Hvad, der sker nu, begrunder Rigtigheden af det gamle Dichtum, at man har "to Fædrelande, sit eget og Frankrig".

Jeg er meget lykkelig over ganske ung at have knyttet min Skæbne til dette Folk og dette Land og under vort Samarbejde for at skabe et

varigt Minde i Danmark om vor Tids franske Malekunst, er det mig kært at tænke på Deres og Deres Faders Kærlighed og Beundring for Frankrig.

Jeg var under mit Ophold nærmest forfærdet over, hvor Tyskheden havde faaet Magt i Landet og jeg, der deler Fader Holbergs Mening "at al vor fortræd er tysk" følte mig kun oplivet, når jeg under mine smaa Besøg i Direktionsværelset paa Glyptoteket erfarede Deres forstående og oprigtige Interesse for alt det, der ligger mig saa stærkt paa Sinde. Jeg kan jo - af let forståelige Grunde ikke nu berøre franske politiske eller militære Forhold, jeg kan blot sige Dem, at

Stemningen her er tillidsfuld og at Officererne ikke har Lovord nok om deres Folk. "Man kunde knæle for Dem", sagde en Officer fra Verdun, idet han, uden at vide det, brugte det samme Udtryk, hvori Kipling sammenfattede sin Beundring for "le poilu".

Det vil sikkert ikke forbauvse Dem at høre, at min lille Datter, Sonia, under disse Omstændigheder, har givet sit Hjærte til en ung Franskmand, der ligger ude i de yderste Skyttegrave, ikke langt fra Verdun. Jeg har endnu

ikke faaet Kort sendt til Familien i Danmark, saa De skal ikke omtale det til nogen. Jeg haaber, at derigennem noget af mit Liv direkte gaar over i den Nation,

2

med hvem jeg siden min ganske unge Alder har følt mig beslægtet og at det vil blive til fælles Lykke.

Paris grønnes, Foråret har holdt sit Indtog; fra Fronten sender Pierre (den unge Mands Navn) de første "pervenches" og Violer til Sonia.

Efter det historiske Møde af de Allieredes Førstemænd her i Paris håber vi alle paa en Afgørelse. Krigen som tiltager i Grusomhed - Tyskerne nægter sig jo intet i deres hovmodige Rasen, som skal knuses - trættes og koster for meget. At dræbe en Fjende er i denne Krig en Post paa 75000 francs.

Jeg synes,

skønt jeg ønsker alle Tyskere Døden og Djævelen, at det er meget for dyrt at betale for noget så nedrigt og hæsligt som et tysk Lig.

Det vil interessere Dem at høre, at Auktionspriserne her ... sig meget høje.

Jeg tjente ved en Auktion forleden paa tre maadelige Rembrandtske Raderinger som jeg havde købt i Danmark 900 francs. Jeg erindrer ikke, om jeg i mit sidste Brev omtalte, at vi har haft nogle Udstillinger her hvis Præg var en "union sacrée" som hængte Bonnat, Beronneau, Chabus og andre "Rædsler" Side om Side med Degas, Renoir, Marquet etc.

Resultatet var nærmest

uhyggelig, omend Tanken var smuk. I Kunstens underlige Rige har "l'union sacrée" endnu mindre at gøre end i Politikens Verden. Hos Petit har vi set en Udstilling af 35 nulevende Landskabsmalere, hvor især den gamle Guillaumin hævdede sig smukt. I blandt hans bedste Billeder var "Damiette", ogsaa kaldet "le terrain rouge" ou "le neutre de la terre", som Picasso kaldte det. Vi havde det i København. Jeg har formaaets dets Ejer, min Ven Hr. Bloch til at sælge det. (L'île Beser, der ogsaa var hjemme og som De talte om at købe, vil blot ikke sælge med mindre man bød ham en høj Pris 10.000 fr maaske) og selv da vil hans Hustru vist ikke. Men altsaa Damiette, som jeg og mange andre, Th. Duret f.Ex. anser for noget af Guillaumins bedste, kan De i Øjeblikket faa for 4500 francs. Da der er andre, som har

et godt Øje til dette Arbejde, som Blok aldrig før har villet sælge, har jeg bedt ham holde mig det tilbage, indtil jeg fik Svar fra Dem, om De vilde have det. De er altsaa nok saa venlig at give mig Besked desangaaende saa hurtigt som muligt.

Ved samme Lejlighed lader De mig nok vide, om De ønsker nogle af de i mit sidste Brev omtalte Vollardske Udgaver??? Jeg er selv i Øjeblikket i Færd med at købe Litografier af Manet, Fo..., Renoir Cezanne. Hvis De har Tillid til mit Omdømme, er jeg villig til ved samme Lejlighed at købe disse Mestres nu snart sjældne Arbejder til Dem. De kan jo selv fastsætte en Købesum, 1000 eller 2000 francs f.ex.

Jeg synes, De skulde benytte Dem af Lejligheden nu hvor Francskursen er saa lav, saa det betyder noget.

### 3.

Om faa Aar vil disse Arbejder som nu koster 150 á 200 francs - enkelte 100, enkelte andre højere Priser end 200 - være ganske ufindelige. Hvis De gaar ind paa det, saa send mig Penge ned.

Rodin har givet sin Samling: Afstøbninger, Arbejder i Bronze etc, Tegninger af ham selv, samt Kunstværker og gamle Møbler etc, han har købt i Tidens Løb til den franske Stat, mod at de samles i "Hotel Biron" og bærer hans Navn: Musée Rodin". Dermed standser Tilførslen til Markedet af Rodinske Tegninger og De kan se, at jeg havde Ret, da

jeg fastholdt mine Priser paa Rodin-tegninger nu ophængte i Glyptoteket, hvis Værdi stiger meget betydeligt. Det er mig ikke destomindre kært at De beholdt "Centauren" som jeg for at dække min Hjemrejses Udgifter gav Dem til en Pris, der jo var meget betydeligt lavere end jeg først havde tænkt mig.

A propos! De bad mig en Gang om at skaffe Dem en Bronze af Rodins "L'homme au nez cassé": Jeg har fundet et Exemplar til 5000 fr. Men jeg tror nok, jeg kan finde et noget billigere. Det drejer sig om Exemplarer der kommer fra Rodin selv. Når han nu giver det til Staten, vil det maaske ikke være muligt at faa noget mere. Jeg kender ikke endnu Klausulerne i hans Gavebrev; men det blev underskrevet forleden Dag af Ministeren og Kunstneren. Jeg skal ved Lejlighed spørge Dayor [?] om, hvorledes det forholder sig. Vær saa venlig at sige mig, om jeg skal købe L'homme au nez cassé til Dem og hvad Pris De omtrent kunde tænke Dem at give. Hvis De ser Zeuthen og Weis beder jeg hilse. Da dette Brev er ganske personligt til Dem, ønsker jeg ikke at det rundsendes.

Saa snart jeg faar Hr Zeuthens Svar paa Courbetspørgsmaalet, skal jeg skrive et Brev om forskellige Oplysninger angaaende Renoir; jeg har i længere Tid studeret den Sag, set en Mængde Billeder etc. Jeg synes den betydelige Fordel ved Kursforholdene burde benyttes. Om noget stærkt Prisfald paa Kunst (:virkelig Kunst) bliver der næppe tale. Fra New York

meddelels man, at mere end 700.000 Amerikanere har bestilt Plads i  
Cooks Office til en Rejse i Frankrig lige efter Freden. Vi vil gennem  
Tilrejsende tjene nok til at dække Krigsudgifterne - sans blague!! Hvem  
tror De vil hilse paa Kejseren, det Uhyre!!! Au revoir, kære Hr. Jacobsen  
Deres hengivne Tyge Møller

Jeg har set smukke nye Malerier hos Asselin, der har været i ... (han er  
som brystsyg ikke Soldat) og lavet Akvareller!

Stemningen her er lidt spæd  
og at Officererne ikke har  
trovord nok om deres folk.  
Man kunde tænke for dem;  
"sagde en Officer fra Verdun, idet  
han, uden at vide det, brugte  
det samme Ledtøj, hvori  
Kipling sammenfattede sin  
Bemærkning for "Le poilu".  
Det vil vistnok ikke forberede  
Dem at høre, at min  
lille Datter, Sonia, med  
disse Omstændigheder, har  
givet sit Hjerter til en  
ung Franskmand, der  
lygter ud; de yderste  
Skæbnegraver, ikke længe  
fra Verdun. Jeg har endnu  
ikke faaet Korte sendt  
til Famieljen i Danmark,  
saa de skal ikke outale  
det til nogen. Jeg haaber,  
at der ingenen noget  
af min her i Relation.  
Gaar over i den Aktion,

Besvaret  
for Charras og  
net-Casse af Fr. Soubien.

Paris

6. St. de la Motte -  
Requet.

2:25-3-16.

4-4-16.

• Kun Hr. Jacobson,  
10. Kaptajn for Korte og  
har været nogle Dage  
på det lovede Brev; men  
da det ikke endnu er kom-  
met vil jeg allerede nu  
skrive en bar Ord for  
at meddele Dem lidt  
"news from Paris"; efterom,  
de er en elskværdig at  
sætte sin Dyrer. Jo,  
du har været herde Dage  
siden Verdun, men Dage,  
der har øget en Kærlig-  
hed til dette pragtfulde  
modige og geniale Folk.

Jeg synes Folk, der kan læse  
om franske Dekadence, naar  
hans en underlig Smaa-  
Manden, med en Snecker  
paa, at Menneskeheden over  
alt naar have udsat, hvor  
festligt den Opførelse var.  
Saa dybt, saa afgørende i  
døjens, Modets, Værdighed  
Afgrund, Tyskland er faldet  
saa højt, ad aften "er  
Frankrigs uoplyste Tame  
hævede af dette Folk, der  
aldrig har været Menneske-  
hedens Sag. Hvad, der skete  
om, begynder Røgtigheden  
af det gamle Diktum, at man  
kan "to Fædrelande, sit eget  
og Frankrig". Jeg er meget  
lystelig over ganske mig  
at have kunnet min Skæbne  
af dette Folk og dette Land  
og under vist Samarbejde  
for at skabe et

varigt Minde i Danmark om  
vort Tid franske Malerkunst  
er det mig klart at beskrive  
pi Dens og Dens Fædres  
Rørlighed og Beundring for  
Frankrig. Jeg var under mit  
Ophold i Danmark nærmest  
forfærdet over, hvor Tyskernes  
"korte færdige Maat" Landet  
"der deler Fædres Høje"  
"Minning" at at vor Fortid er  
"højt" folke mig kun oply-  
set, naar jeg under mine  
smaa Besøge i Direktions-  
vesen for Glycerolket  
erprede Dens forståelse og  
oprigtige Interesse for  
alt det, der ligger mig  
saa sterkt paa Sinde.  
Jeg kan jo - af et forståeligt  
Grundt ikke en herrens  
franske politiske eller  
militære Forhold, jeg kan  
blot sige Dem, at

et godt Bli her dette Afsjæde, som  
Blede aldrig for kan vilde selge,  
kan jeg vist have holdt mig  
det tilbage, endte jeg fik Lov  
for Dem, om De vilde have  
Det. De er altsaa nok saa  
venlig at give mig Besked da  
angående saa hurtig, som  
muligt.  
Ved samme Lejlighed lader De mig  
nok vide, om De vist nok  
af De i mit sidste Brev om  
Læge Vokandeke lid gaver ???  
Jeg er selv i Gjæld til Fæd  
med at købe Litografier  
af Maquet, Forain, Renoir,  
Cezanne. Hvis De kan Titid  
til mit Omdømme, at jeg  
lykkes med samme Lejlighed  
at købe disse Meisters nu.  
sært sjældne Arbejder til  
Dem. De kan jo selv fastsætte  
en Købesum, 1000 eller 2000  
francs f. ex.  
Jeg synes, De skulde lænse  
Dem af Lejligheden nu, hvor  
Francskurven er saa lav,  
saa det betyder meget.

<sup>2</sup>  
med hvem jeg siden min  
ganske unge Alder har  
fået mig beskæftiget og at  
det vil blive til fælles  
lykke.  
Paris grøner, Foråret har  
blevet et Fædter i for Frankens  
sæd, de Tiorer (den unge Mand)  
De forske, perouche og Viter  
til Louis.  
Efter det historiske Udse af  
De Allieredes Fødselsend be  
Paris håber vi alle på  
en Aggrelse. Krigen, som  
betyder i Grænsen —  
Tyskerne nægter sig jo ki-  
det i deres kommodige  
Rasen, som skal kunne  
— brætte og koster for  
meget. At drabe en Hund  
er i denne Krig en Tort  
på 1500 francs. Jeg synes

, skint jeg ønsker alle Tyokens  
Døds og Djævelen, at det  
er meget for dyrt at betale  
for noget så nedrigt og  
hæsligt som et tyotsk Lij.

Det vil interessere Dem  
at høre, at Auktionsprisen  
her holdt sig meget høje.  
Jeg hjulde end en Auktion  
fortiden paa tre mandlige  
Rembrandtske Raderinger  
som jeg havde købt i Gen-  
mark 900 francs. Jeg erindrer  
ikke, om jeg i mit sidste  
Brev omtalte, at vi lige  
haft nogle Udskikkelige her  
hvis Præg var en "union sacree"  
som hængte Bonnat, Beron,  
nean, Chabas og andre "Rad-  
er" L. S. om Side med Deger,  
Renois, Mearquet etc.  
Resultatet var overmest

sluggelig, omend Tausen var  
smukt. I Kunstens underlige  
Rige kan "union sacree" endogså  
mindre at gøre end i Politikkens  
Væden. Her Pakt har vi set en  
Udskilling af 25 udelvandede Land-  
skabsmalere, hvor især  
en gamle Genskæmmen havde  
en smukt. I blandt hans bedste  
Billeder var "Dauisette", ogsaa  
kaldet "le herain rouge" og  
venten "D. la herri", som Tiffers  
kaldte det. Vi havde det i Køben-  
havn. Jeg var fornøjet at  
Ejer, men Ven le. Blot vil  
at sælge det. (D. Th. Breen, der ogsaa  
var Lygumme og som de talte  
at det koste, vil blot ikke  
selge med mindre man lod  
sig sætte 10.000 francs) 10.000 francs  
Men altsaa "Dauisette", som  
jeg og mange andre, Th. Duret  
f. S. ansaa for noget af Kunstens  
meget bedste, kan de i Gjen-  
skilling faa for 4500 francs.  
Da der er andre, som har

Til den danske Kgl. Gesandtheds Regering i Paris, den 10de Decbr. 1857.

skrive et Brev om for-  
skellige Oplysninger angaaende  
Revoirs: jeg har i Levegere  
tid studeret den Sag, og  
en uendelig Billeder etc.  
Jeg synes den betydelige  
Fordel ved Kursforholdene  
burde benyttes. Om noget  
stærkt Forsald paa Kunst  
(i: Viskuler Kunst) bliver der  
meget Tale. Fra New York  
meddeles man, at mere end  
700.000 Amerikanere har  
bestilt Brev i Cooks Office  
til en Pris: Frankrig lige  
dekker Frøden. Vi vil gjennem  
Krigens nye nok til at  
dække Krigs udgifter - sans  
blære!! Altan tror de, der vil  
betale paa Kejsers, det Ulykke!!  
Au revoir, kære Hr. Jacobson  
Deres hengivne  
C. H. Møller

3.  
Om saa saa vil disse Arbejder  
som om koster 150 i 200 francs  
- enkelte 100, enkelte andre  
højere Priser end 200 - være  
ganske uindelige. Hvis  
De gaar ind paa det, saa  
send mig Tunge ned.  
Rodin har gjort sin Samling  
: Afstøbninger, Arbejder,  
Bronze etc, Tegninger  
af ham selv, samt  
Kunsthverker og gamle  
Møbler etc, han har  
købt i Tidernes Løb, til  
den franske Stat, med  
at de stuler: "Hotel  
de Biron" og hans Taus  
Navn: Musée Rodin. Dermed  
staaer Tilførselen til  
Markedet af Rodinske  
Tegninger og De kan  
se, at de havde Ret, ja

Jeg fasthold mine Præis  
paa mine Rodin-tegninger  
og ophængte i Glyceroteket.  
Min Vende atter sig  
meget betydeligt. Det er  
mig ikke betænksomt  
at de beholde Centauren  
som jeg for at dekke min  
Hæmningens ledigtgørelse  
Dem til en Pris, der jo  
var meget betydeligt lavere  
end sin først havde været  
mig.

A propos! De had mig en  
Gang om at skaffe Dem en  
Bronze af Rodin. L'homme  
au nez cassé: Jeg kan finde  
et Exemplar til 5000.

Men jeg tror ikke, jeg kan finde  
et andet, billigere. Det er  
sig om Exemplaret, der  
kommer fra Rodin selv.  
Men kan en gave det  
til Staten, vil det måske

ikke være muligt at få noget  
mere. Jeg kender ikke endnu  
Klausuleme i hans Gavebrev,  
men det blev underskrevet  
forleden Dag af Ministeren  
og Kunstneren. Jeg skal ved  
Leilighed spørge Dagot om,  
hvortænder det forholder sig.  
Vær saa venlig at sige  
mig, om jeg skal købe  
L'homme au nez cassé til  
Dem og hvad Pris De ellers  
kunne betale Dem at give.

Min De ser Zenthus og Wen  
meder sig til. Da dette  
Brev er ganske personligt  
til Dem, ønsker jeg ikke  
at det rindresendes.

Saa snart jeg får det  
Zenthus svar paa Courbet-  
spørgsmaalet, skal jeg